

Kääntäjän kukkanen on asiatekstinkääntäjien jaoston tunnustuspalkinto henkilölle, yritykselle tai organisaatiolle, joka

- on asiakkaana tai työnantajana toiminnallaan ja asenteellaan tukenut asiatekstinkääntäjän työtä ja siten edistänyt hyvää yhteistyötä ja parhaan mahdollisen lopputuloksen saavuttamista tai
- on muulla tavoin edistänyt tai tukenut asiatekstinkääntäjien yhteiskunnallista asemaa tai parantanut kääntäjien arvostusta, ammattitaitoa tai työn tekemisen edellytyksiä.

Palkintoperusteina ovat aito kiinnostus käännoalaa ja ammattimaista kääntämistä kohtaan, halu toimia yhteistyössä monikielisen viestinnän ammattilaisten kanssa ja asiatekstinkääntäjien ammattikunnan yhteiseksi hyväksi tehty pyyteetön työ.

*Palkinto myönnetään jaoston toimikunnan nimeämän palkintoraadin harkinnan mukaan enintään joka toinen vuosi. Vuoden 2015 raatiin kuului jaoston toimikunta: **Eva Malkki, Klaus Laitinmäki, Tarja Vesterinen, Mili Viita ja Laura Vuorinen.***

Vuoden 2015 Kääntäjän kukkasen saa asiatekstinkääntäjä, tulkki ja tietotekniikkakouluttaja Dominique Pivard.

Toimii aktiivisesti ja pyyteettömästi kääntäjäyhteisön hyväksi

Vuoden 2015 Kääntäjän kukkanen myönnetään henkilölle, joka on pitkään toiminut aktiivisesti kääntäjäyhteisössä ja sen hyväksi. Lukuisat asiatekstinkääntäjät tuntevat hänet pyyteettömän avuliaana kollegana. Hän on aktiivinen keskustelija muun muassa internetissä toimivilla kääntäjien keskustelupalstoilla, joilla hän on aina valmis jakamaan laajaa osaamistaan ja auttamaan kollegoja; keskustelijana hän on aina rakentava ja sovittelva, vaikka keskustelut ovat aika ajoin kiivaitakin.

Monipuolinen käännoesteknologian osaaja ja opastaja

Erityisesti vuoden 2015 Kääntäjän kukkasen saaja on tullut tunnetuksi käännoesteknologian ja kääntäjän tietoteknisten apuvälineiden monipuolisena asiantuntijana ja edelläkävijänä. Hän on väsymättä opastanut, kouluttanut ja neuvonut muita paitsi järjestämillään kursseilla myös vapaa-ajallaan muun muassa erilaisilla sähköpostilistoilla ja liiton koulutuksissa. Hän on tehnyt merkittävää työtä alan hyväksi edistämällä kääntäjien käännoesteknologiosaamista.

Kääntäjien ammattilpeuden puolestapuhuja

Palkinnon saaja on lisäksi sanoillaan ja esimerkillään kannustanut asiatekstinkääntäjiä ammattimaiseen toimintaan ja liiketoiminnalliseen ajatteluun ja edistänyt kääntäjien ammattilpeyttä.

Lisätiedot:

Eva Malkki

asiatekstinkaantajat@sktl.fi